Mon guide sur le retour



Version destinée aux enfants

FRONTEX
EUROPEAN BORDER AND COAST GUARD AGENCY

Version destinée aux enfants.

On t’a sûrement expliqué que tu dois déménager pour aller vivre dans le pays d’origine de ta famille. Ce livre t’explique ce qui va se passer d’ici ton arrivée dans ta nouvelle maison. Plus tu en sauras, plus tu seras préparé(e) pour ce grand changement de vie. As-tu des questions sur ton retour dans le pays d’origine de ta famille? Tu peux écrire tes questions ou faire un dessin pour les représenter ici

Tous les événements décrits dans ce livre ne s’appliqueront pas forcément à toi. Les événements peuvent aussi se produire dans un ordre différent.



Au fur et à mesure de ce voyage, tu rencontreras différents adultes. Leur travail consiste à vous aider, toi et ta famille. Si ce livre ne répond pas à tes questions, pose-les à ces adultes ou à une personne en qui tu as confiance.

Important: tes droits

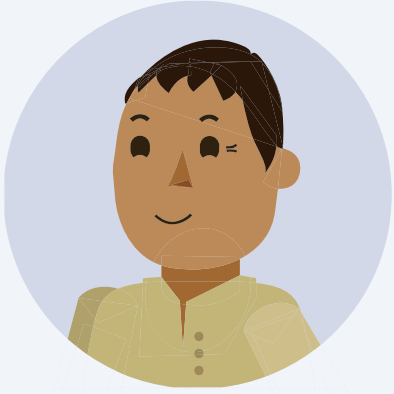
Tout comme les adultes, les enfants et les adolescents ont des droits. Tes droits te donnent les clés nécessaires pour survivre et évoluer, pour te protéger des violences et des discriminations. Ils te permettent aussi de participer et d'être



entendu(e) lors des prises de décision qui te concernent. Les jeunes âgés de moins de 18 ans ont des droits spéciaux, qui sont inscrits dans la convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. Il s'agit d'un accord important conclu entre les pays qui se sont engagés à protéger les droits de TOUS les enfants. Tous les droits sont liés. Ils sont tous aussi importants les uns que les autres, on ne peut pas te les retirer et tu en disposes partout où tu vas. Sur la page suivante, tu peux voir l'affiche de l'Unicef sur les droits des enfants.

Tu peux trouver la liste des droits des enfants ainsi que des informations supplémentaires ici






-18
DEFINITION OF A CHILD
2
NO DISCRIMINATION
3
BEST INTERESTS OF THE CHILD
4
MAKING RIGHTS REAL
5
FAMILY GUIDANCE AS CHILDREN DEVELOP
6
LIFE, SURVIVAL AND DEVELOPMENT
7
NAME AND NATIONALITY
8
IDENTITY
9
KEEPING FAMILIES TOGETHER
10
CONTACT WITH PARENTS ACROSS COUNTRIES
11
PROTECTION FROM KIDNAPPING
12
RESPECT FOR CHILDREN'S VIEWS
13
SHARING THOUGHTS FREELY
14
FREEDOM OF THOUGHT AND RELIGION
15
SETTING UP OR JOINING GROUPS
16
PROTECTION OF PRIVACY
17
ACCESS TO INFORMATION
18
RESPONSIBILITY OF PARENTS
19
PROTECTION FROM VIOLENCE
20
CHILDREN WITHOUT FAMILIES
21
CHILDREN WHO ARE ADOPTED
22
REFUGEE CHILDREN
23
CHILDREN WITH DISABILITIES
24
HEALTH, WATER, FOOD, ENVIRONMENT
25
REVIEW OF A CHILD'S PLACEMENT
26
SOCIAL AND ECONOMIC HELP
27
FOOD, CLOTHING, A SAFE HOME
28
ACCESS TO EDUCATION
29
AIMS OF EDUCATION
30
MINORITY CULTURE, LANGUAGE AND RELIGION
31
REST, PLAY, CULTURE, ARTS
32
PROTECTION FROM HARMFUL WORK
33
PROTECTION FROM HARMFUL DRUGS
34
PROTECTION FROM SEXUAL ABUSE
35
PREVENTION OF SALE AND TRAFFICKING
36
PROTECTION FROM EXPLOITATION
37
CHILDREN IN DETENTION
38
PROTECTION IN WAR
39
RECOVERY AND REINTEGRATION
40
CHILDREN WHO BREAK THE LAW
41
BEST LAW FOR CHILDREN APPLIES
42
EVERYONE MUST KNOW CHILDREN'S RIGHTS
43-54
HOW THE CONVENTION WORKS
CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD

1. Annonce de la décision de retour

Comme tous les pays, le pays où tu habites a des lois et des règles. Les décisions sont prises par les autorités du pays en fonction de ces lois et de ces règles. Toi et ta famille n'avez plus la possibilité de rester et de vivre ici. Malheureusement, même si tu as envie de rester, ce n'est pas possible pour le moment. Cela signifie que tu dois retourner dans le pays d'origine de ta famille. C'est un grand changement. Peut-être que tu ne te souviens pas du pays d'origine de ta famille. Peut-être que tu es triste de quitter tes amis et ton école. Peut-être que tu t'inquiètes à propos du déménagement ou de ta vie d'après.



Ou peut-être que tu es content(e) de revoir tes amis et ta famille dans le pays d'origine de ta famille et que tu es enthousiasmé(e) par ce changement. Tous ces ressentis sont normaux.

Parfois, partager tes ressentis avec une personne en qui tu as confiance peut te faire du bien. Si tu es à l'aise, tu peux montrer ce que tu as écrit à cette personne.



2. Documents d’identité et de voyage

Pour voyager, tu as besoin d’un passeport. Si tu n’en as pas, le gouvernement du pays d’origine de ta famille t’en fournira un. Soit tu recevras ton propre passeport, soit tu seras inclus(e) sur le passeport d’un de tes parents. Il est possible qu’une personne du gouvernement du pays d’origine de ta famille veuille te rencontrer afin de vérifier que les informations sur ton passeport sont correctes.



De plus, une personne te prendra en photo pour ton passeport. Si tu es plus âgé(e), tes empreintes digitales seront aussi relevées.



3. Lieu de séjour avant le voyage

Avant que toi et ta famille ne rentriez dans votre pays d'origine, vous devrez peut-être rester dans un bâtiment avec d'autres familles qui attendent de voyager. Toi et ta famille resterez ensemble. Tu recevras de la nourriture. Tu recevras aussi des soins médicaux si tu es malade ou blessé(e). Tu resteras là jusqu'au voyage. Tu pourras ou non être autorisé(e) à quitter le bâtiment ou à recevoir la visite de personnes extérieures. Les règles sont différentes en fonction des pays.





4. Voyage vers l’aéroport

Lorsque l’heure du voyage arrivera, toi et ta famille voyagerez ensemble en avion vers le pays d’origine de ta famille. Un bus vous conduira à l’aéroport. Des sièges spéciaux seront disponibles pour les enfants les plus jeunes. Une ou plusieurs personnes appelées «accompagnateurs» monteront peut-être dans le bus avec toi. Si c’est le cas, les accompagnateurs porteront un gilet spécial pour que tu puisses les reconnaître. Ils sont là pour t’aider. C’est leur travail. Tu peux leur poser des questions.

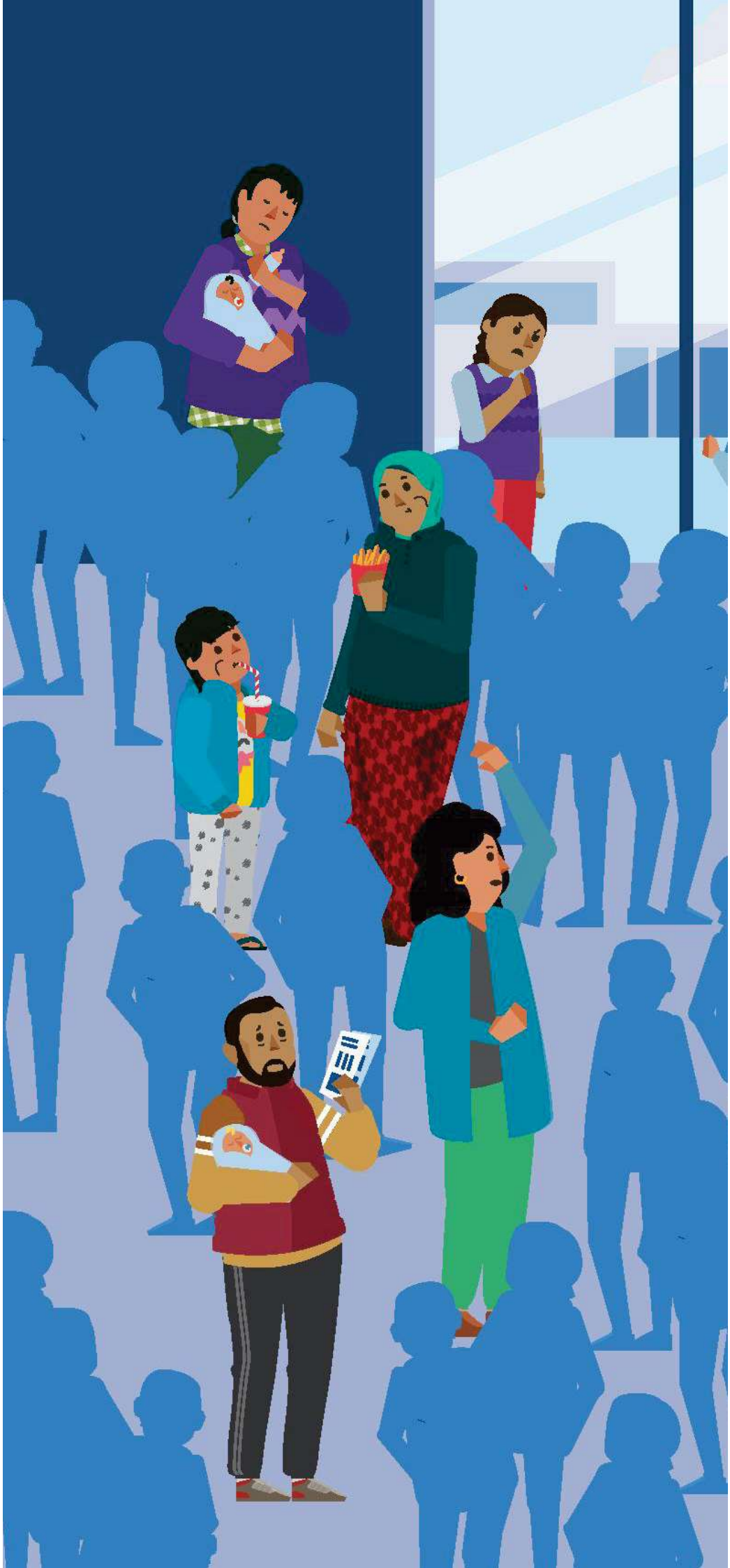



D’après toi, de quelle couleur sera le gilet?
ESCORT
ESCORT
ESCORT
ESCORT

5. À l’aéroport

À l’aéroport, tu devras présenter ton passeport au comptoir d’enregistrement. Tu laisseras ta grande valise à cet endroit-là. Elle voyagera dans la soute de l’avion. Tu pourras prendre un petit sac avec toi dans l’avion. Après l’enregistrement, tu passeras les contrôles de sécurité. Les bagages de tout le monde seront contrôlés, ainsi que tes jouets et les livres que tu veux emporter dans l’avion. Tu devras peut-être montrer ton passeport au douanier. Tu attendras avec ta famille à l’aéroport. Lorsque l’avion sera prêt à partir, tu monteras avec ta famille et vous vous assiérez ensemble. Il est possible qu’un accompagnateur attende avec ta famille. Tu peux lui poser des questions. Si tu as besoin de quelque chose, il pourra peut-être t’aider.





6. Dans l’avion

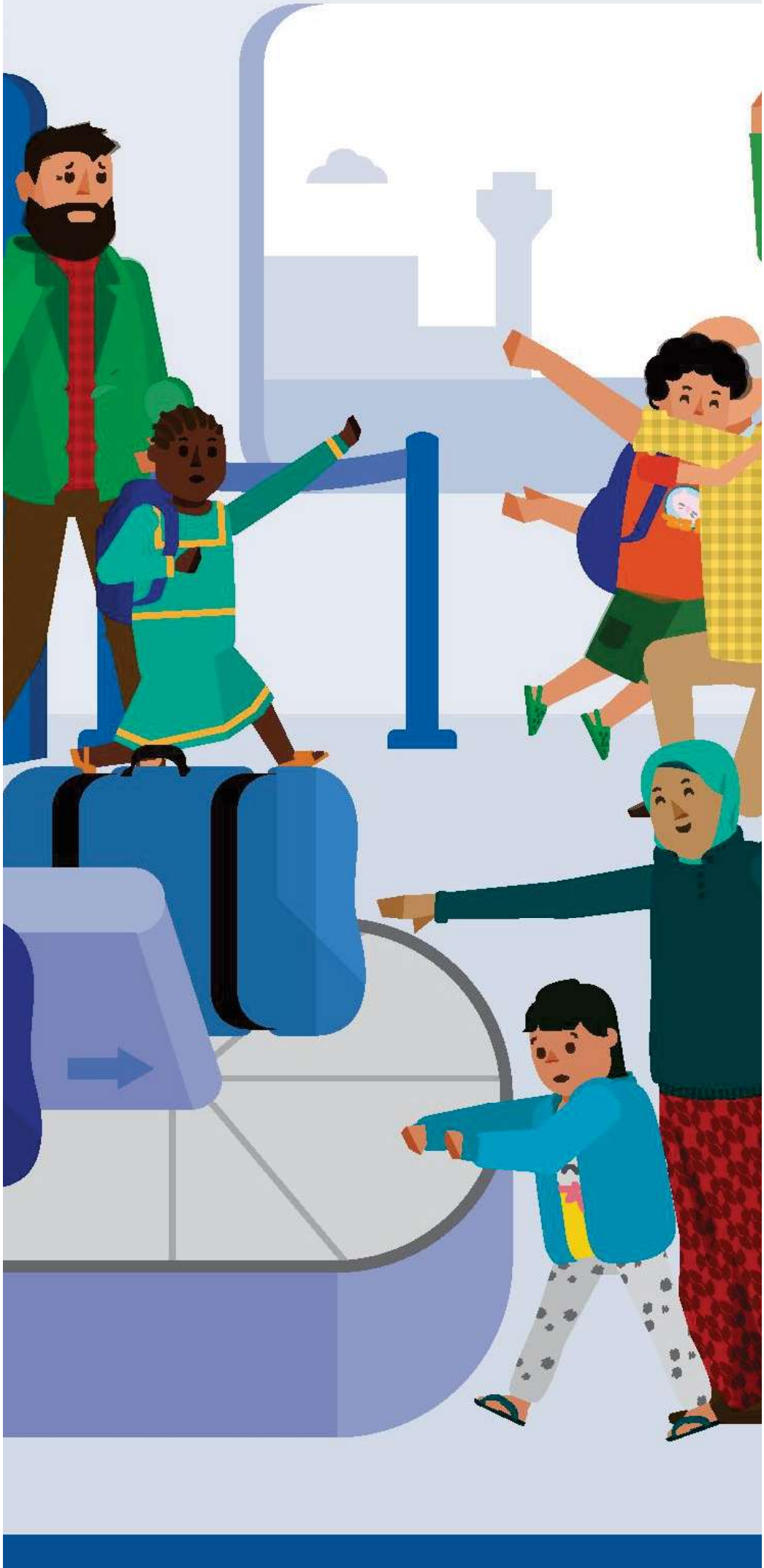
À bord de l’avion, tu seras assis(e) avec ta famille et d’autres personnes qui voyagent vers la même destination.





On te servira peut-être un repas et des boissons. Tu pourras peut-être regarder une vidéo sur un écran. Il y a des toilettes dans l’avion. Le personnel de bord t’aidera si tu as besoin de quelque chose et te donnera des instructions sur les mesures à prendre pour assurer ta sécurité, comme le fait d’attacher ta ceinture. Nous te conseillons d’apporter des jouets, un livre ou des jeux dans ton bagage à main pour que tu puisses t’amuser pendant le vol. Il est possible que tu ne prennes qu’un seul avion ou bien que tu t’arrêtes dans un autre aéroport pour changer d’avion et atteindre ta destination.





7. Arrivée

Lorsque tu arriveras dans le pays d'origine de ta famille, tu descendras de l'avion avec ta famille. Tu devras attendre tes bagages. Il est possible qu'une personne vous aide à voyager de l'aéroport jusqu'à l'endroit où vous séjournerez. Ta famille peut recevoir l'aide d'un organisme pour vous aider dans ce voyage.



8. L’avenir

Maintenant que tu es dans le pays de ta famille, tu vas vivre des expériences nouvelles et différentes. Par exemple, tu seras dans une nouvelle maison, une nouvelle école. Tu parleras une langue différente et tu mangeras d’autres aliments. La nouveauté est toujours excitante! N’aie pas peur de découvrir de nouvelles choses. Ton(a) nouveau(elle) instituteur(trice) sera peut-être gentil(le), tu pourras te faire de nouveaux amis sympathiques et découvrir de nouveaux bonbons! Cette nouvelle vie peut aussi te faire ressentir de la tristesse, de la colère ou de l’inquiétude. Tous ces ressentis sont normaux. Il te faudra un peu de temps pour t’adapter, c’est normal. N’oublie pas que ta famille est avec toi et qu’elle peut t’aider. Si tu te sens à l’aise, partage tes émotions avec une personne en qui tu as confiance et que tu aimes.





En cas de commentaires concernant les livres, veuillez nous contacter à l'adresse suivante: frontex@frontex.europa.eu

FRONTEX
EUROPEAN BORDER AND COAST GUARD AGENCY

Plac Europejski 6
00-844 Warsaw Poland
T +48 22 205 95 00
F +48 22 205 95 01

frontex@frontex.europa.eu
www.frontex.europa.eu

Book TT-08-23-070-EN-C
ISBN 978-92-9467-687-0
doi: 10.2819/448343

PDF TT-08-23-070-EN-N
ISBN 978-92-9467-691-7
doi: 10.2819/550838

© European Border and Coast Guard Agency 2023

La présente publication est uniquement destinée à des fins d'information. Ni l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex) ni aucune personne agissant au nom de Frontex n'est responsable d'une éventuelle utilisation anormale des informations contenues dans la présente publication.

